

## Gentile Passeggero,

siamo dispiaciuti che il Suo bagaglio sia stato danneggiato e per questo La preghiamo di accettare le nostre scuse. Sarà nostra premura riparare o sostituire il Suo bagaglio nel minor tempo possibile entro i limiti della nostra responsabilità civile. Per questo La preghiamo di contattare la nostra Valigeria fiduciaria per concordare i tempi di ritiro e riconsegna del Suo bagaglio tramite corriere: **Valigeria G.Service tel. +390498962385 – www.gservicebagagli.com Viale Austria, 5/E 35020 Z.I. Ponte San Nicolò (PD) e-mail: info@gservicebagagli.com.**

La preghiamo di portare con sé la seguente documentazione:

- 1) rapporto di danneggiamento (DPR) in originale
  - 2) etichetta bagaglio in originale
  - 3) copia del biglietto aereo
  - 4) il presente formulario debitamente compilato e firmato
- Rilevo dalla presente di avere 7 giorni di tempo dal ricevimento del bagaglio riparato/sostituito per sollevare eventuali contestazioni. Decorso tale termine il bagaglio si intende accettato pienamente e con effetto liberatorio per la compagnia.

Da compilare per approvazione di quanto sopra

NOME	DPR N°
DATA	FIRMA

## Lieber Fluggast,

Wir bedauern sehr, dass Ihnen ihr Gepäck nach Ankunft beschädigt ausgehändigt worden ist. Die Beschädigung des Koffers wird im Rahmen der Haftung repariert oder ersetzt. Setzen Sie sich bitte mit unserem ausgesuchten Koffergeschäft in Verbindung, damit die Abholung und Auslieferung Ihres Gepäcks durch einen Eilboten organisiert werden kann: **Valigeria G.Service tel. +390498962385 – www.gservicebagagli.com Viale Austria, 5/E 35020 Z.I. Ponte San Nicolò (PD) e-mail: info@gservicebagagli.com.**

Folgende Dokumentation sollten Sie bitte bei Abgabe des Gepäcks vorlegen:

- 1) den originalen Beschädigungsbericht (DPR)
- 2) das Original der Gepäcketikette
- 3) eine Kopie Ihres Flugtickets
- 4) dieses ausgefüllte und unterschriebene Formular

Hiermit entnehme ich, dass eventuelle Beanstandungen innerhalb von 7 Tagen nach Auslieferung des reparierten oder ersetzten Koffers zu erheben sind. Nach diesem Zeitablauf akzeptiere ich die erhaltene Dienstleistung und die Freischreibeerklärung der Fluggesellschaft.

Zur Bestätigung

NOME	DPR N°
DATUM	UNTERSCHRIFT

## Dear Passenger,

we regret that your baggage has been damaged and we please to accept our apologies. We will soon provide to repair or replace your baggage within our liability. Please kindly contact our bag supplier to agree for the baggage pick-up and delivery timing via express courier: **Valigeria G.Service tel. +390498962385 – www.gservicebagagli.com Viale Austria, 5/E 35020 Z.I. Ponte San Nicolò (PD) e-mail: info@gservicebagagli.com.**

We kindly request your cooperation and we please to take all the relevant documents with you:

- 1) Damage report (DPR) in original
- 2) Baggage Tag in original
- 3) Copy of your air ticket
- 4) This form properly filled in and signed

I accept the conditions herewith reported i.e. I have 7 days from the delivery date of my repaired/replaced baggage to notify the Company any inconvenience. After this term I fully accept the service provided and the carrier's release of responsibility.

Fill out for approval:

NAME	DPR N°
DATE	SIGNATURE



## INFORMATIVA AI SENSI DELL'ART. 13 D. LGS. 196/03

La scrivente Società Air Dolomiti S.p.A. Linee Aeree Regionali Europee, nella persona del legale rappresentante dr. Michael Kraus con sede legale in Dossobuono di Villafranca (VR), via Paolo Bembo, 70, P.IVA 00445990310, tel. +39 045 8605211 e fax +39 0481474540, "Titolare" del Trattamento dei dati personali è tenuta a fornire alcune informazioni riguardanti l'utilizzo dei dati personali e/o dati sensibili.

### Fonte dei dati e finalità del trattamento.

I dati personali ed eventuali dati sensibili in possesso della Società Air Dolomiti S.p.A. Linee Aeree Regionali Europee sono raccolti tramite strumenti elettronici, cartacei e/o direttamente dai clienti e/o dai loro collaboratori, dai fornitori e/o dai loro collaboratori, o da altri soggetti terzi. I dati da Lei/Voi forniti sono trattati dalla Società Air Dolomiti S.p.A. Linee Aeree Regionali Europee per l'invio di informazioni commerciali e promozioni, per aggiornamenti sulle nostre offerte, concorsi ovvero per finalità connesse agli obblighi previsti da leggi, da regolamenti e dalla normativa comunitaria nonché da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge e da organi di vigilanza e controllo.

### Modalità e trattamento dei dati.

Il trattamento dei dati personali avverrà con garanzia di sicurezza e di riservatezza e potrà essere effettuato oltre che con strumenti manuali anche attraverso strumenti automatizzati (sia informatici che telematici) atti a memorizzare, gestire e trasmettere i dati stessi. La/Vi informiamo, inoltre, che i dati personali a Lei/Voi riferibili saranno trattati nel rispetto delle modalità indicate dall'art. 11 del D.Lgs 196/2003 che prevede, tra l'altro, che i dati stessi siano trattati in modo lecito e secondo correttezza, raccolti e registrati per scopi determinati, espliciti e legittimi, esatti e, se necessario, aggiornati, pertinenti, completi e non eccedenti rispetto alle finalità del trattamento, conservati in una forma che consenta l'identificazione dell'interessato per un periodo di tempo non superiore a quello necessario agli scopi per i quali essi sono stati raccolti o successivamente trattati. Copie o originali di documenti contenenti dati personali dell'interessato possono essere consegnati al coniuge o a soggetti conviventi, a parenti ed affini, e/o dipendenti, e/o collaboratori dell'interessato.

### Dati forniti volontariamente dall'utente.

L'invio facoltativo, esplicito e volontario di posta elettronica agli indirizzi indicati su questo sito comporta la successiva acquisizione dell'indirizzo del mittente, necessario per rispondere alle richieste, nonché degli eventuali altri dati personali inseriti nella missiva. Categorie di soggetti ai quali possono essere comunicati nel corso del rapporto contrattuale. La/Vi informiamo che i dati personali e/o sensibili da Lei/Voi forniti o acquisiti nel corso del rapporto contrattuale potranno essere comunicati, nel rispetto ed entro i limiti della prestazione da Lei/Voi richiesta, a:

- soggetti interni alla struttura della società Air Dolomiti S.p.A. Linee Aeree Regionali Europee al fine del migliore svolgimento dell'incarico conferito, soggetti che la società Air Dolomiti S.p.A. Linee Aeree Regionali Europee ha provveduto a nominare quali incaricati del trattamento ai sensi e con le modalità di cui al D. Lgs 196/2003;
- soggetti esterni alla struttura della Società Air Dolomiti S.p.A. Linee Aeree Regionali Europee, che svolgono funzioni strettamente connesse o strumentali alla ns attività, funzioni che devono pertanto ritenersi fondamentali ai fini dell'operatività della Società Air Dolomiti S.p.A. Linee Aeree Regionali Europee, e cioè, all'Amministrazione Finanziaria, agli Enti Previdenziali ed Assistenziali se necessario, ad altri Enti Pubblici o Privati, all'Autorità di Pubblica Sicurezza, a banche ed istituti di credito nell'ambito della gestione finanziaria della Società Air Dolomiti S.p.A. Linee Aeree Regionali Europee, a notai, a società di assicurazione, a commercialisti ed altri professionisti. Con riferimento a eventuali dati sensibili, questi potranno essere trattati anche senza il consenso espresso dell'interessato nei casi di cui all'art. 26, n. 4, D.Lgs 196/2003. I Suoi/Vs dati non saranno comunque oggetto di diffusione.

### I diritti dell'interessato.

In ogni momento Lei/ Voi potrà/potrete esercitare i Suoi/Vs diritti nei confronti del Titolare del trattamento, ai sensi dell'art. 7 del D.Lgs 196/2003 che qui, per Sua/Vs maggiore comodità, riproduciamo integralmente:

#### Art. 7 D.Lgs 196/2003 – Diritto di accesso ai dati personali ed altri diritti

1. L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile. 2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione: dell'origine dei dati personali; delle finalità e modalità del trattamento; della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici; degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'art.5 comma 2; dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venire a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati. 3. L'interessato ha diritto di ottenere: l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati; la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione della legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati; l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato. 4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta, al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

#### Conseguenze di un mancato o parziale conferimento dei dati.

Il conferimento dei dati da Lei/Voi fornito è facoltativo e pertanto si informa che il mancato conferimento o il conferimento anche solo parziale dei suddetti dati può pregiudicare o rendere difficoltoso l' espletamento della prestazione da Lei/Voi richiesta.

#### Durata del trattamento.

Informiamo che i dati forniti saranno trattati per la durata corrispondente all'esaurimento della prestazione da Lei/Voi richiesta, ed in ogni caso, in ottemperanza a quanto previsto dalle norme civilistiche e fiscali, i documenti e gli incartamenti relativi ai dati stessi resteranno archiviati in locali della società inaccessibili ad estranei. In caso di cessazione del trattamento i dati potranno essere ceduti ad altro titolare nei termini compatibili agli scopi per i quali sono stati raccolti. In ogni momento sarà possibile revocare il consenso al trattamento dei dati ovvero richiederne la cancellazione tramite l'invio di richiesta all'indirizzo customerservice@airdolomiti.it o direttamente ai nostri uffici tramite posta cartacea.

#### Responsabile del trattamento.

Informiamo che il responsabile del trattamento è il sig. Fabio Biancotto, che potrà essere contattato presso il suindicato indirizzo della sede di Air Dolomiti S.p.A. Linee Aeree Regionali Europee o all'indirizzo email privacy@airdolomiti.it

## STATEMENT PURSUANT TO ARTICLE 13 OF LEGISLATIVE DECREE 196/03

Air Dolomiti S.p.A. Linee Aeree Regionali Europee, in the person of its legal representative Michael Kraus, with registered offices in Dossobuono di Villafranca (VR) at Via Paolo Bembo 70, P.IVA 00445990310, tel.+39 0458605211 and fax +39 0481474540, "Controller" for the processing of personal data, is required to provide some information regarding the use of personal and/or sensitive data.

### SOURCE OF THE DATA AND PURPOSE OF PROCESSING.

The personal data and any sensitive data in the possession of Air Dolomiti S.p.A. Linee Aeree Regionali Europee are collected through electronic instruments, on paper, and/or directly from customers and/or their collaborators,

from suppliers and/or their collaborators, or from other third parties. The data you provide are processed by Air Dolomiti S.p.A. Linee Aeree Regionali Europee for sending commercial information and promotions also of other companies, for updating our offering, for contests, or to fulfill the obligations of laws, regulations, and EU legislation as well as directives issued by legally vested authorities and by supervisory and control bodies.

### PROCEDURE AND PROCESSING OF THE DATA

The personal data will be processed with guarantee of security and confidentiality and not only with manual instruments but also through automatic instruments (computer-based and on-line) that can store, manage and transmit the data. Please be advised also that your personal data will be processed in conformity with the procedure indicated in Article 11 of Legislative Decree 196/2003, which dictates, among other things, that the data be processed legally and correctly, collected and recorded for definite, explicit and legitimate purposes, exact and, if necessary, updated, pertinent, complete and not exceeding the purposes of the processing, stored in a form that permits the identification of the data subject for a period of time not to exceed that necessary for the purposes for which they were collected and subsequently processed. Copies or originals of documents containing personal data of the data subject may be conveyed to the spouse or cohabitating persons, to relatives and kin and/or employees and/or collaborators of the data subject.

### DATA PROVIDED VOLUNTARILY BY THE USER

The optional, explicit and voluntary sending of e-mail to the addresses indicated on this site will result in the subsequent acquisition of the sender's address, necessary for responding to the requests, as well as any other personal data included in the message.

Categories of persons to whom the data may be transmitted during the contractual relationship.

Please note that the personal and/or sensitive data you provide or are acquired during the contractual relationship may be transmitted, in compliance with and within the limits of the service you have requested, to persons within the structure of:

- Air Dolomiti S.p.A. Linee Aeree Regionali Europee, in order to improve— the performance of their assigned duties, persons whom Air Dolomiti S.p.A. Linee Aeree Regionali Europee has appointed as data processors pursuant to and with the procedure set forth in Legislative Decree 196/2003;
- persons outside the Linee Aeree Regionali Europee who perform—structure of Air Dolomiti S.p.A. functions closely linked or essential to the operation of Air Dolomiti S.p.A. Lines Aeree Regionali Europee, i.e. to the tax authorities, the social security and assistance agencies, if necessary, and to other public and private entities, law enforcement bodies, banks and credit institutions as part of the financial management of Air Dolomiti S.p.A. Linee Aeree Regionali Europee, to notaries, insurance companies, tax consultants and other professionals. With reference to any sensitive data, they may be processed even without the express consent of the data subject in the cases specified in Article 26.4 of Legislative Decree 196/2003. Your data will in no case be disseminated.

### RIGHTS OF THE DATA SUBJECT.

At any time, you may exercise your rights in respect of the data controller, as set forth in Article 7 of Legislative Decree 196/2003, which we indicate here in full for your convenience:

#### Article 7, Legislative Decree 196/2003 – Right of access to the personal data and other rights

1. Data subjects shall have the right to obtain confirmation as to whether or not personal data concerning them exist, even if the data have not yet been recorded, and communication of such data in intelligible form. 2. Data subjects shall have the right to information on: the source of the personal data; the purposes and modes of processing; the logic applied when the data is processed with the use of electronic instruments; the identity of the data controller, data processing officers and the representative designated pursuant to Article 5.2; the parties or categories of parties to which the personal data can be transferred or which can gain knowledge of them as designated representatives of the State, processing officers, or processors. 3. Data subjects shall have the right to obtain: the updating, correction or, when they are interested, additions to the data; the cancellation, transformation into anonymous form, or blocking of data processed in violation of law, including those that need not be retained for the purposes for which the data were collected or subsequently processed; certification that the parties to which the data have been transferred or disseminated have been notified of the operations specified in points a) and b), also regarding their content, except for the case where notification proves impossible or requires the use of means clearly disproportionate to the right being protected. 4. Data subjects shall have the right to oppose, wholly or in part, for legitimate reasons, the processing of their personal, even when it pertains to the purpose of collection, and the processing of their personal data for the purpose of sending advertising or direct marketing material or to conduct market research or commercial communication surveys.

#### CONSEQUENCES OF NON-OR PARTIAL DISCLOSURE OF THE DATA.

Your disclosure of your personal data is optional, but please note that failure to disclose, or the partial disclosure of, your data may jeopardize or hinder the provision of the service you have requested.

#### DURATION OF PROCESSING

Please be informed that the data you provide will be processed until the service you requested has been terminated, and in any case, in compliance with civil and fiscal legislation, the documents and papers related to those data will remain on file in company offices not accessible to outside parties. Should the processing of the data be terminated, they may be transferred to another data controller within a time frame compatible with the purposes for which they were collected. At any time, you may revoke your consent to process the data, or request their cancellation, by sending a request to customerservice@airdolomiti.it or directly to the our offices by regular mail.

#### PROCESSING OFFICER

Please take note that the processing officer is Fabio Biancotto, who may be contacted at the foregoing office address of Air Dolomiti S.p.A. Linee Aeree Regionali Europee or at the e-mail address privacy@airdolomiti.it